

# Rapunzel

Kammeroper in sieben Bildern

**Text: Rüdiger Gollnick**  
**Musik: Kate Waring**

**Musikalische Leitung: Shuya Okatsu**  
**Regie: Petra Morsbach**  
**Bühne und Kostüme: Regine Becker**

---

**Veranstalter: Bonn American Business Club**  
**&**  
**United States Information Service**

**Anlaß: American Music Week**

---

**Aufführungsort: Wohnstift Augustinum Bonn**  
**Römerstr. 118**

**Datum: 7. und 8. November 1989**  
**Uhrzeit: 20 Uhr**

**Abendkasse: 22, 18, 15 DM; ermäßigt 18, 14, 10 DM**

---

## Grußwort

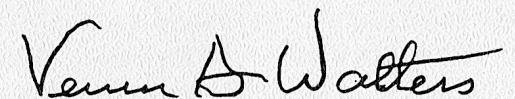
Es freut mich, daß wir zu den kulturellen Veranstaltungen im Rahmen der 2000-Jahr-Feier der Stadt Bonn einen weiteren Beitrag leisten können, an dem amerikanische Künstler maßgeblich beteiligt sind.

Die Uraufführung der Kammeroper "Rapunzel" ist das Ergebnis einer beispielhaften Zusammenarbeit zwischen der amerikanischen Komponistin Kate Waring und dem deutschen Librettisten Rüdiger Gollnick. Ein Märchen aus dem unvergänglichen Schatz der Brüder Grimm diente beiden Künstlern als Quelle ihrer Inspiration. Die Wahl des Stoffes verwundert nicht, wenn man weiß, daß die amerikanische Komponistin am romantischen märchen- und sagenumwobenen Rhein zuhause ist.

Als Datum der Uraufführung wurde nicht zufällig der 7. November gewählt: somit fällt dieses Ereignis zum einen in das Jahr der 2000-Jahr-Feier Bonns, zum anderen aber auch in den zeitlichen Rahmen der "American Music Week". Diese Woche amerikanischer Musik ist eine Initiative des "American Music Center" in New York. Ihre alljährliche Zielsetzung ist, daß während einer Woche im November an möglichst vielen Orten der Welt amerikanische Musik zur Aufführung gelangt. Ich glaube, daß mit der Kammeroper "Rapunzel" ein besonders originelles Werk vorgestellt wird. Darüber hinaus bestätigt die internationale Zusammensetzung des Ensembles die Weltoffenheit und die weitreichenden Verbindungen Bonns als Musikstadt.

Die Uraufführung dieser Oper wäre ohne die finanziellen Zuwendungen durch den Bonn American Business Club nicht möglich gewesen. Im Namen meiner Regierung möchte ich unserem Cosponsor meine Anerkennung für dieses kulturelle Engagement aussprechen.

Allen Besuchern der Oper wünsche ich recht viel Freude und Gewinn.



Vernon A. Walters  
Botschafter der  
Vereinigten Staaten von Amerika  
in der Bundesrepublik Deutschland



## Synopsis

Scenes I, II, and III: The lowly home of Teresa and Ludwig which adjoins the mysterious garden belonging to the secretive and reclusive neighbor, Radberga

Teresa and Ludwig, an unfortunate couple, are nearing middle age. For a long time they have wanted a child, but have all but given up hope when Teresa discovers that she is pregnant. She informs her husband of the joyous news and they dream of the child to come and their plans for the future.

Unfortunately, Teresa does not feel well and is sure that she and her unborn child will die if she does not obtain some of the beautiful green salad\* which she sees growing in Radberga's garden. She begs her husband to fetch her some, but he reminds her of the neighbor's dark and sinister reputation and he pleads with her not to force him to sneak into the garden at night. After some moaning and groaning and arguing, Teresa wins out and Ludwig must go and steal Radberga's lettuce. Teresa's duty is to stand guard at the window and warn her husband should she see Radberga approaching. On one fateful night Teresa falls asleep at the window and it is on this evening that Radberga approaches and catches Ludwig red-handed. She declares that if he insists on stealing her lettuce, he must trade it for his child, which she promises she would take good care of. He decides that the wrath of Radberga is less threatening than the health of his wife and so continues plucking salad to carry home to Teresa.

The baby arrives and the parents are overjoyed to have a gorgeous baby girl. But as they happily praise their offspring, Radberga arrives to carry out the bargain made earlier with Ludwig. She snatches the child and quickly flees, leaving the abandoned parents to mourn and grieve. At last alone with the child in her own garden, Radberga pledges to love and protect the lovely girl. She chooses to name her Rapunzel\* since that is what gave her the means to obtain the coveted child.

\* The German word "Rapunzel" means lamb's lettuce or rampion.

Scene IV: In a secluded tower with no door and no steps.

Rapunzel has reached adolescence and has developed into a striking beauty with long shining hair. Radberga informs her that she is to live in the tower which is her new home, where she will be safe and live in peace, without disturbance by others. Rapunzel claims that she will be lonely and that she

longs to learn more about the world while she is still young. Radberga becomes angry and warns her of the dangers that she would encounter in the world and in her dealings with people. The stepmother tries to reassure Rapunzel that living in the tower is the best and safest solution. She promises to visit daily and to call "Rapunzel, Rapunzel, let down your hair", at which time the child must promptly throw her long and lovely, shining locks out of the window for Radberga to climb up into the tower. Rapunzel pines away in loneliness, but learns to enjoy the nature around her. She joins in the birdsong. On one of her visits, Radberga hears Rapunzel singing and dreaming of freedom to have contact with others. Radberga is beside herself with anger and as punishment, leaves three days worth of food and departs, instructing Rapunzel to use her extended solitude to forget her sinful thoughts. During this time, a young man has chanced upon the scene and has observed how Radberga has gotten into the tower. Fascinated by the young woman's voice coming from the tower, he cries, "Rapunzel, Rapunzel, let down your hair". Rapunzel unwillingly, but obediently lets her hair down, awaiting her stepmother. She is surprised that there is no painful pulling of her hair as her visitor comes up the tower. When the handsome Wolfhard appears at the window, her first reaction is one of fear and perplexity, for she has never been face to face with a man before. He quickly assures her that his intentions are honorable and the two youths immediately fall in love. In their rapture they decide that Wolfhard can safely stay in the tower until Radberga's return in three days.

Scene V:

After Wolfhard's departure, the forlorn Rapunzel must await the visit of her stepmother. When Radberga arrives, she senses that Rapunzel has been visited by a man and as she climbs up Rapunzel's hair, the young girl complains loudly of the painful pulling, exclaiming that when Wolfhard climbs up her hair, there is no pain. Radberga is furious and the repentant Rapunzel begs for forgiveness and permission to continue seeing Wolfhard with the approval of her stepmother. Radberga will not hear of it and while admiring the girl's fantastic hair, she suddenly cuts it all off, declaring that the sinfull Rapunzel will now be banished forever.

Scene VI:

Radberga is alone in the tower awaiting the visit of Wolfhard. She is clutching the beautiful hair of her stepdaughter. Wolfhard approaches and calls, "Rapunzel, Rapunzel, let down your hair", and Radberga lets the hair down for him to climb up. Arriving at the window to see the ugly old woman



instead of his lover, Wolfhard panics. Radberga says that he will never again see Rapunzel. In his frantic search he springs from the tower, scratching his eyes on the thorns growing below. When he realizes that it is not nightfall, but that he has gone blind, he woefully begins his long and apprehensive search for Rapunzel.

#### Scene VII: A rocky and desolate wasteland

Rapunzel, in rags, sings a melancholy song. She finds herself abandoned with twin babies, her only recompense in an otherwise hopeless situation. Her children are all she has in remembrance of Wolfhard, her lost love. A blind beggar appears, attracted by the lovely singing. Rapunzel continues her work and does not notice the attentive man. He speaks to her, but she cannot believe that this downtrodden man is Wolfhard, nor can he believe that he has finally found his Rapunzel. Then she sings a familiar song that they both know, making Wolfhard aware that this could only be Rapunzel. Singing together, the ecstatic lovers embrace one another. As Rapunzel sobs tears of joy and kisses Wolfhard's wounded eyes, he suddenly sees again. Together they admire their sleeping children and rejoice in their reunion.

End

#### Bruno Bettelheim, *Kinder brauchen Märchen*, Stuttgart 1977, S. 170-173.

[...] Verharmloste oder gereinigte Märchen werden von Kindern, die sie in ihrer ursprünglichen Form kennen, zu Recht abgelehnt. Dem Kind erscheint es nicht richtig, wenn Aschenputtels böse Schwestern straffrei ausgehen oder sogar von Aschenputtel erhöht werden. Diese Großherzigkeit beeindruckt das Kind nicht positiv; es lernt sie auch nicht von Eltern, die die Geschichte abwandeln, so daß die Guten *und* die Bösen belohnt werden. Das Kind weiß besser, was man ihm erzählen muß. Einem siebenjährigen Kind wurde einmal die Geschichte von Schneewittchen vorgelesen, und der Erwachsene, der ängstlich darauf bedacht war, das Kind nicht zu verstören, ließ das Märchen mit Schneewittchens Hochzeit aufhören. Das Kind, das die Geschichte kannte, fragte sofort: „Und was ist mit den rotglühenden Schuhen, in denen die böse Königin tanzen mußte, bis sie tot umfiel?“ Nur wenn die Bösen am Ende bestraft werden, weiß das Kind, daß in der Welt alles wieder in Ordnung ist und daß es sich in ihr sicher fühlen kann.

Dies bedeutet nicht, daß das Märchen den großen Unterschied zwischen dem Bösen und den unglückseligen Folgen selbstsüchtigen Verhaltens verkennen würde. Als Beispiel sei *Rapunzel* angeführt. Obwohl die Zauberin Rapunzel *in eine Wüstenei brachte, wo sie in großem Jammer und Elend leben mußte*, wird sie nicht dafür bestraft. Der Grund dafür liegt in den vorhergehenden Ereignissen. Der Schlüssel zum Verständnis ist der Name *Rapunzel* nach der Salatpflanze. Als die Mutter das Kind erwartete, wurde sie von großem Verlangen nach der Pflanze, die in dem ummauerten Garten der Zauberin wuchs, befallen. Sie überredete ihren Mann, in den verbotenen Garten einzusteigen und ihr Rapunzeln zu holen. Beim zweiten Mal wurde er von der Zauberin überrascht, die ihm mit Strafe drohte. Er bat um Milde und führte zu seiner Entschuldigung an, seine schwangere Frau habe ein unstillbares Verlangen nach Rapunzeln. Die Zauberin ließ sich erweichen und erlaubte ihm, soviel Rapunzeln mitzunehmen, wie er wollte – doch unter einer Bedingung: *Du mußt mir das Kind geben, das deine Frau zur Welt bringen wird. Es soll ihm gut gehen, und ich will für es sorgen wie eine Mutter.* Der verängstigte Vater versprach es. Die Zauberin sichert sich also Rapunzel, weil ihre Eltern zum einen den verbotenen Bereich betreten und zum anderen dieser Bedingung zugestimmt hatten. Allem Anschein nach wünschte sich die Zauberin das Kind mehr als die Eltern.

Alles geht gut, bis Rapunzel zwölf Jahre alt wird – aus der Geschichte läßt sich schließen, daß damit das Alter der sexuellen Reife gemeint ist. Nun besteht die Gefahr, daß sie ihre Pflegemutter verläßt. Es ist selbstsüchtig



von der Zauberin, Rapunzel mit allen Mitteln für sich behalten zu wollen und sie in einen unzulänglichen Turm einzuschließen. Rapunzel der Bewegungsfreiheit zu berauben ist zwar falsch, aber der verzweifelte Wunsch der Zauberin, Rapunzel nicht herzugeben, ist kein schweres Verbrechen in den Augen des Kindes, das sich ebenso verzweifelt wünscht, von seinen Eltern nicht losgelassen zu werden.

Wenn die Zauberin Rapunzel im Turm besucht, steigt sie an ihrem Haar hinauf – mit dem gleichen Mittel stellt Rapunzel auch die Verbindung zu dem Königssohn her. Darin deutet sich an, wie die Beziehung zu einem Elternteil in die Beziehung zu einem Liebhaber übergeht. Rapunzel muß wissen, wie wichtig sie ihrer Pflegemutter, der Zauberin, ist, denn ihr unterläuft ein „Freudscher Versprecher“, wie man ihn selten in Märchen findet: Rapunzel hat offenbar ein schlechtes Gewissen wegen ihrer heimlichen Zusammenkünfte mit dem Königssohn und verrät ihr Geheimnis mit ihrer Frage an die ahnungslose Zauberin: *Wie kommt es nur, daß es mir viel schwerer fällt, Sie heraufzuziehen, als den jungen Königssohn!*

Schon das Kind weiß, daß nichts so großen Zorn erregt wie betrogene Liebe, und bei all ihren Gedanken an den Königssohn war sich Rapunzel bewußt, daß die Zauberin sie liebte. Obwohl selbstsüchtige Liebe falsch ist und stets wie die der Zauberin unterliegen muß, kann doch das Kind wiederum begreifen, daß man, wenn man jemanden ausschließlich liebt, diese Liebe nicht mit einem anderen teilen und selbst dadurch verarmen will. Derart selbstsüchtig und töricht zu lieben ist falsch, aber nicht böse. Die Zauberin tötet den Königssohn nicht; sie ist nur schadenfroh, weil er von Rapunzel getrennt ist wie sie. An seinem Unglück ist der Königssohn selbst schuld; in seiner Verzweiflung darüber, daß Rapunzel fort ist, springt er vom Turm hinunter und fällt in Dornen, die ihm die Augen zerstechen. Mit ihren selbstsüchtigen und törichten Taten erleidet die Zauberin eine Niederlage; da sie aber aus übergroßer Liebe zu Rapunzel und nicht aus Bosheit gehandelt hat, wird sie nicht bestraft.

Schon oben wurde erwähnt, wie tröstlich es für das Kind ist, wenn es in symbolischer Form erfährt, daß es im eigenen Körper die Mittel besitzt, das zu erlangen, was es sich wünscht – so wie der Königssohn an Rapunzels Haaren zu dem Mädchen hinaufsteigt. Auch den glücklichen Ausgang führt Rapunzel mit ihrem Körper herbei: Ihre Tränen heilen die Augen des Königssohns, der sie in sein Reich führt.

*Rapunzel* enthält wie zahllose andere Volksmärchen die vier Elemente Phantasie, Wiederaufrichtung, Flucht und Trost. In diesem Märchen wird ein Geschehnis vom anderen aufgewogen; sie folgen mit geradezu geometrischer ethischer Strenge aufeinander: Rapunzeln werden gestohlen – Rapunzel wird dorthin gebracht, wo sie ursprünglich hergenommen wurde. Der Selbstsucht der Mutter, die ihren Mann zwingt, sich die Rapunzeln

unrechtmäßig anzueignen, steht die Selbstsucht der Zauberin gegenüber, die Rapunzel für sich behalten möchte. Das phantastische Element bringt den letztlichsten Trost: die Kraft des Körpers wird phantastisch übertrieben dargestellt mit den überlangen Haaren, an denen man einen Turm hinaufsteigen kann, und mit den Tränen, die das Augenlicht wiederbringen. Aber haben wir eine zuverlässigere Quelle der Wiederaufrichtung als unseren Körper?

Sowohl der Königssohn als auch Rapunzel handeln unreif; er spioniert der Zauberin nach und klettert hinter ihrem Rücken den Turm hinauf, statt offen vor sie hinzutreten und seine Liebe zu Rapunzel zu bekennen. Rapunzel ist ebenfalls unaufrichtig; sie verheimlicht, was sie getan hat, bis ihr der aufschlußreiche Versprecher unterläuft. Deshalb ereignet sich der glückliche Ausgang nicht unmittelbar nachdem Rapunzel dem Turm und der Herrschaft der Zauberin entronnen ist. Wie so viele Märchenhelden müssen auch Rapunzel und der Königssohn eine Zeit der Prüfungen und Widerwärtigkeiten, des inneren Wachstums im Unglück, durchstehen. Das Kind ist sich der Vorgänge in seinem Inneren nicht bewußt, die deshalb im Märchen nach außen projiziert und symbolisch mit Handlungen, die für innere und äußere Kämpfe stehen, dargestellt werden. Für das Persönlichkeitswachstum ist aber auch tiefe Konzentration notwendig. Dies beschreibt das Märchen normalerweise mit Jahren, in denen sich an der Oberfläche nichts ereignet, so daß man auf innere Entwicklung schließen kann. So folgt auf die körperliche Emanzipation des Kindes aus der Herrschaft der Eltern eine lange Zeit der Wiederaufrichtung und des Reifens.

Im Märchen kommt diese Zeit, als Rapunzel in die Wüstenei verbannt und nicht mehr von ihrer Pflegemutter versorgt wird, ebensowenig wie der Königssohn von seinen Eltern. Beide müssen nun lernen, auch in schwierigsten Verhältnissen für sich selbst zu sorgen. Ihre relative Unreife zeigt sich darin, daß sie die Hoffnung aufgegeben haben – kein Vertrauen in die Zukunft zu setzen bedeutet, sich selbst nicht zu vertrauen. Deshalb vermag keines von beiden entschlossen nach dem anderen zu suchen. Der Königssohn *irrte blind im Wald umher, aß nichts als Wurzeln und Beeren und tat nichts als jammern und weinen über den Verlust seiner liebsten Frau*. Auch von Rapunzel erfahren wir nicht, daß sie etwas unternommen hätte. Sie lebte ebenfalls *in großem Jammer und Elend* und beweinte ihr Schicksal. Trotzdem müssen wir annehmen, daß es für beide eine Periode des Wachstums war, der Selbstfindung, der Wiederaufrichtung. An ihrem Ende sind sie bereit und fähig, einander zu retten und gemeinsam ein gutes, glückliches Leben zu führen.





Kostümentwurf von Regine Becker

# RAPUNZEL

Rüdiger Gollnick

## Das Libretto

### Personen:

**Ludwig**, Mann mittleren Alters

**Teresa**, seine Frau, hübsch, temperamentvoll, mittleren Alters

**Rapunzel**, beider spätgeborenes Kind, wunderschön, mit blonden Haaren

**Radberga**, Nachbarin, eine alte Frau, die im Rufe der Hexerei steht

**Wolfhard**, Geliebter Rapunzels, junger, hübscher, wagemutiger Mann

### Orte:

**Stube**, in der Teresa wirkt

**Garten** zwischen den Häusern

**Turmgemach**, draußen Wald und Buschwerk

**Waldgegend**, die sehr steinig ist, wo Rapunzel mit den Zwillingen haust

Frei gestaltet nach dem Märchen der Gebrüder Grimm.



## 1. Bild

*(Teresa deckt den Tisch, macht die Abendvorbereitung. Etwas ängstlich erwartet sie ihren Mann, da er noch immer nicht heimgekommen ist. Sie horcht auf Geräusche.)*

**Teresa**

Kommst du schon?

Komm doch, Geliebter, komme doch!

Staunen wirst und dich freuen!

*(an sich herabschauend)*

Man merkt noch gar nichts.

*(tastend)*

Ach, ich habe ein süßes Geheimnis,  
und dieses weiß nur ich.

Überraschen will ich dich damit!

*(Sie wird unruhig.)*

Dunkel wird es! Wo bleibst du?

Wer hält dich auf?

Ist was passiert?

*(Sie horcht.)*

Still! Horch! - Nichts!

Oh Sorge, oh Hoffnung,

wie tut ihr mir weh!

Komm doch, Geliebter,

so komme doch!

Komme doch!

*(Sie hantiert so unglücklich mit dem Geschirr, daß ein Teller herunterfällt und am Boden zerbricht.)*

Ach je, Scherben bringen Glück!

Wohl werden bald zerbrechen

wie dieser Teller dumme Gedanken!

*(Sie hört das Geräusch einer zufallenden Tür.)*

Still! Still!

Still mein Herz, mein Atem!

Du bist's, du bist's! Du, du bist's!

*(Sie begrüßt freudig den eintretenden Mann.)*

Ludwig, mein Ludwig,

jetzt bist du da!

Mein Herz ist leicht,

meine Sorge weg.

Komm setz dich hin,

müd wirst du sein,

erfrische dich!

Schau her, hier ist Wein,

schau her, hier ist Fleisch,

und hier: Salz und Brot!

*(Ludwig schaut sie erstaunt an, wie sie ihn*

*bewirtet.)*

**Ludwig**

Teresa, was ist dir?

Dein Auge blickt müde,

recht blaß ist dein Gesicht.

Mein Liebchen, was ist dir?

Bist du traurig?

Hast du Leid?

Mißfällt dir was?

Bedrückt erscheinst du mir,

und doch verrät dein Mund

ein leichtes Lächeln, eine stille Freude.

Komm her und gib mir einen Kuß!

**Teresa**

Hol ihn dir, hol ihn dir!

Fange mich, fange mich!

Doch paß auf, doch paß auf!

Vorsichtig mußt du sein.

Vorsicht, Vorsicht!

**Ludwig**

*(bleibt verdutzt stehen)*

Vorsicht? Vorsicht?

Warum das wohl?

**Teresa**

*(Sie nimmt ihn lieb in den Arm, führt ihn zum gedeckten Tisch, setzt ihn nieder und legt seine Hand auf ihren Bauch.)*

Ahnst du? Fühlst du?

Hörst du? Ach nein!

Du bist ein Mann!

Du kannst es nicht spüren,

du kannst es nicht fühlen,

du kannst es nicht wissen,

du armer, armer Mann!

**Ludwig**

*(aufspringend und mit ihr tanzend)*

Darf ich es hoffen, darf ich es glauben,

ein Kindlein wächst heran?

Darf ich es hoffen, darf ich es glauben,

nach langer, langer Zeit?

Teresa, Teresa!

**Teresa**

Mein Ludwig, mein Ludwig!

Ermattet bin ich, unendlich müde,

unendlich froh,

kraftlos, kraftvoll, -

so fühl ich mich nun mal.

*(Er setzt sich nieder zum Essen, sie tritt ans Fenster.)*

**Teresa**

Die Sonne sinkt, der Abend kommt herauf.

Schlaf senkt sich über altes Leben,  
und neues wächst in mir herauf.

**Ludwig**

*(kräftig essend)*

Teresa, hast du keinen Hunger?

Schau her, es steht noch vieles auf dem Tisch!

**Teresa**

Nein, laß mich! Sei nur still!

Ich habe weder Durst noch Hunger,

tagelang, nächtelang.

Keinen Hunger, keinen Durst!

Ach Liebster, mir ist bang!

Doch schau nur her!

In der Nachbarin Garten,

herrlich und fruchtig,

wachsen Rapunzeln,

so schön und frisch!

Ach Ludwig

die esse ich,

die fresse ich!

Oh Ludwig,

die hole mir,

die esse ich,

die fresse ich, -

nimmersatt!

**Ludwig**

*(entsetzt)*

Teresa, Teresa,

so nimm dich in acht.

Du weißt: der Nachbarin Haus

ist wohl ein übles Haus.

Die Alte - ein Weib:

verschlossen und dunkel.

Ich kann es nicht,

ich fürchte mich!

**Teresa**

Ach Ludwig, ach Ludwig,

so hole sie doch!

Ich esse sie,

ich fresse sie, -

nimmersatt.

**Ludwig**

*(entsetzt und befremdet)*

Geliebte, Teresa,

was hast du, was ist dir?

**Teresa**

Ich kann nichts essen,

ich kann nichts trinken.

Ich will Rapunzeln!

**Ludwig**

Sei ruhig, sei still!

Ich hole sie dir,

für dich, für das Kind,

ich wage es nachts.

**Teresa und Ludwig**

*(Er streichelt zärtlich ihren Bauch.)*

Ein Kindlein schläft in stiller Nacht,

es atmet tief und fühlt sich wohl,

die Eltern halten treulich Wacht,

damit das Kind Gefahren los.

*(Beide singen ein Wiegenlied.)*

Schlafe, mein Kindchen,

schlafe nur fort,

in Wärme und Schutz,

die Mutter dir gibt!

Träume, mein Kindchen,

träume nur fort,

von Liedchen und Spiel,

die Mutter dir gibt!

Wachse, mein Kindchen,

wachse nur fort,

im Bauch der Mutter,

die Nahrung dir gibt.

**Teresa und Ludwig**

*(trotzig, ja wild)*

Gemeinsam wollen wir es wagen,

die Liebe deckt Gefahren zu!

Gemeinsam sind wir beide stark,

zukünftig Leben abzusichern!

Gemeinsam!

Dem Kinde zu nutzen,

die Mutter zu ergötzen,

der Alten zu trotzen, -

wagen wir es!

**Ludwig**

*(furchtsam)*

Teresa, Liebste, habe acht,

wenn ich da unten eilig rupfe,

damit die Alte nicht erwacht,

den Dieb im Garten gar ertappe.

**Teresa und Ludwig**

Schlafe, mein Kindchen,

schlafe nur fort,

in Wärme und Schutz,

die Mutter dir gibt!

*(Beide gehen zunächst zu Bett; es herrscht*

*jetzt Dunkelheit.)*

*(Vorhang)*

## 2. Bild

*(Zwei Häuserfronten, dazwischen der Garten, Vollmond. Ludwig tritt vorsichtig aus einer Nebentür seines Hauses, tastet sich vorwärts, klettert behutsam, aber recht ungeschickt über den Trennzaun zum Nachbargrundstück hinüber, wobei er immer wieder nach allen Seiten Ausschau hält.)*

**Ludwig**

Teresa, Teresa,  
was tust du mir an?

Wie ein Verbrecher schleich ich,  
auf dunklen Wegen im Garten  
zu stehlen und dich zu vergnügen  
mit Rapunzeln, mit Rapunzeln!

**Teresa**

*(vom Fenster aus ihn aufmunternd)*  
Hab keine Sorge, keine Furcht,  
schon mehrmals ist es dir gelungen.  
Dem Mutigen gehört das Glück,  
und den Erfolg erkämpft er sich.  
Am Fenster wach ich pausenlos,  
ob dir und mir Gefahren drohen.

**Teresa und Ludwig**

*(Ludwig blickt zu ihr nach oben und singt mit ihr im Duett.)*

Hab keine Sorge, keine Furcht,  
schon mehrmals ist es uns gelungen!  
Wir wolln nicht lassen und nicht ruhn,  
bis uns dies Stücklein ist geglückt:  
Rapunzeln für die Mutter, für das Kind.

**Teresa**

Hab keine Sorge, keine Furcht!

**Ludwig**

Du hast es leicht, du sitzt da oben!

**Teresa**

Nur zu! Passieren tut schon nichts!  
*(Dabei gähnt Teresa und lehnt sich dösend zurück.)*

Nur Mut; Liebster, nur Mut, Liebster...  
*(Sie nickt ein.)*

**Ludwig**

Ah, ... Liebster, ... ah!  
Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln...  
*(Er reißt sie fast zornig aus.)*

Der Tag wird es zeigen,  
daß hier ein Dieb gewesen.  
Wer wird uns vor der Alten schützen?  
Teresa, Teresa,

wo führt das hin?

Liebst du mich?

Haßt du mich?

Warum diese Gier nach

Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln...?

*(Plötzlich taucht hinter ihm die Alte, Radberga, auf; sie steht über dem gebückten Ludwig, der gerade Rapunzeln ausrupft. Eine gespenstische Szene; beide im vollen Schein des Mondes. Die Häuser und andere Gegenstände um sie herum werfen Schatten.)*

**Radberga**

Was machst du hier?

*(jetzt Ludwig nachäffend)*

Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln.

Halt frecher Dieb,

rühr dich nicht weg,

sonst geht's dir schlecht!

In heller Nacht,

zu später Stund

ein ehrlich Weib

bestehlen?!

*(Sie umkreist ihn lauernnd, aber umständlich.)*

Du wagst es, du kennst mich und wagst es!

In Zauberdingen bin ich gewandt  
und habe Macht und habe Kraft,  
dich völlig zu vernichten.

**Ludwig**

*(ertappt und flehend)*

Oh schone mich, du gute Frau,

mein Weib, mein liebes Weib ...

**Radberga**

Schweig still, du Tor, du Dieb,

du Hund von einem Mann!

Was ist mit deiner Frau?

**Ludwig**

Meine liebe Frau...

schwanger ist sie,

trinkt nicht mehr,

ißt nicht mehr.

Wachsen sieht sie die Rapunzeln,  
wachsen fühlt in sich das Kind, -  
so ihr Wunsch nur nach Rapunzeln,  
immer mehr, immer mehr!

Schenk sie mir, treib mich nicht fort!

Treib mich nicht mittellos zu meiner Frau,  
die dich gereizt und mich zum Dieb gemacht.

**Radberga**

Dein Weib - ist es so herzlos,

dich Armen mir zu opfern?

Sie kennt doch die Gefahr,

und trotzdem tut sie es?

Liebt sie dich? Weißt du es?

Spürst du es? Liebt sie dich?

**Ludwig**

*(etwas verunsichert)*

Sicher, gewiß, sie liebt -

sie liebt sich, - sie liebt das Kind.

**Radberga**

Du Narr, nun gut, - hör zu!

Rapunzeln, groß und kräftig,

sie haben Kraft, sie haben Macht,

ich nutze sie, aber halt - nicht du!

*(Sie bückt sich über die ausgerissenen Rapunzeln; sie kreist mit dem Oberkörper sich langsam zu Ludwig herauf, - geheimnisvoll, zaubermächtig.)*

Reiß Rapunzeln,

reiß Rapunzeln!

In stiller Nacht

bei vollem Mond

der Frau zur Lust,

dir zur Ruhe,

gut für das Kind,

in dunkler Nacht,

im Bauch der Mutter.

Reiß Rapunzeln,

reiß Rapunzeln!

Doch mir gehört

aus dunkler Nacht

an den Tag gebracht:

das Kind, das Kind - mir, mir!

**Ludwig**

So frag ich meine Frau.

**Radberga**

Will sie Rapunzeln?

Will sie keine?

**Ludwig**

Sie will, sie will!

Die große Gier

frißt sie,

frißt mich,

das Kind, das Kind!

**Radberga**

Reiß Rapunzeln, reiß Rapunzeln

in stiller Nacht im Mondenschein

und nähre mir das Kindelein!

**Ludwig**

*(Er reißt weiter Rapunzeln aus und schreit wie von Sinnen.)*

Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln,

Ra-pun-zeln, Ra-pun-zeln!

*(Vorhang)*

## 3. Bild

*(Zimmer im Hause Ludwigs und Teresas. Teresa sitzt im Schaukelstuhl, wiegt in den Armen ihr kleines Mädchen. Ludwig steht hinter ihr und schaukelt den Stuhl. Sie spielen mit dem Kind. Es ist Abend, Kerzenlicht.)*

**Teresa und Ludwig**

Unser Kind, unser Kind,

schützen wir dich!

Unser Kind, unser Kind,

lieben wir dich!

Unser Kind, unser Kind,

zärteln wir dich!

Unser Kind, unser Kind,

schützen wir dich!

**Teresa**

Mein Liebchen, mein Kindchen,  
wie bist du so klein!

Mein Liebchen, mein Mädchen,  
wie bist du so fein!

Schau an dir den Vater,  
schau an dir die Mutter,  
glücklich wollen wir sein!

**Ludwig**

Mein Liebchen, mein Kindchen,  
wie zart bist du!

Mein Liebchen, mein Mädchen,  
wie blond bist du!

Mein Liebchen, mein Herzchen,  
wie schön bist du!

**Radberga**

*(Sie tritt plötzlich ins Zimmer und singt mit Teresa und Ludwig.)*

Unser Kind, unser Kind,

schützen wir dich!

Unser Kind, unser Kind,

lieben wir dich!

Unser Kind, unser Kind,

zärteln wir dich!

Unser Kind, unser Kind,

schützen wir dich!



*(Beschwörend, den Stuhl mit Mutter und Kind wie ein Raubtier umkreisend. Ludwig ist verstört zurückgewichen. Radberga hat einige Kerzen ausgeblasen, die Situation und die Szene verdunkeln sich.)*

**Radberga**

*(sprechend)*

Guten Abend!

*(beschwörend)*

Mein Kindchen,  
mein Kindchen,  
aus dunkler Nacht  
zum Tag gebracht.  
Her mit dem Kind!  
Ich hab die Macht,  
ich hab die Kraft,  
und hab das Recht  
auf dieses Kind!  
Her mit dem Kind!

*(Sie reißt ihr das Kind aus den Armen. Teresa und Ludwig erstarren. Teresa bricht schließlich in lautes Klagen aus.)*

**Teresa**

Oh Himmel, oh Hölle,

wo ist mein Kind?

Oh Himmel, oh Hölle,

wo ist mein Sinn?

Oh Himmel, oh Hölle,

wo ist mein Lieb?

Oh Himmel, oh Hölle,

wo ist mein Lust?

In meinem Leid

wer tröstet mich?

In Schmerzen geboren,

mit Schmerzen getrennt,

getränkt und gezogen,

der Mutter zur Lust,

umsorgt und umhegt,

der Mutter zur Wonne.

Wer tröstet mich

in meinem Leid?

Wer tröstet mich?

**Ludwig**

Teresa, halte ein!

In grenzenloser Trauer

verzehrst du gänzlich dich.

Teresa, Liebste, denk daran:

Wir haben freventlich gerupft

Rapunzeln aus der Alten Garten.

Verbotenes haben wir getan,

wir müssen leiden nun dafür.

**Teresa**

Mann, sprich,

wo ist mein Kind?

Narr, sprich,

wo ist mein Kind?

Entschwunden, geschaut,

von der Alten geraubt.

Mann, du Narr,

ich verfluche dich!

**Ludwig**

Ich habe keine Schuld,

du tust mir herzlich weh.

Alles habe ich gewagt,

doch keine Lieb von dir.

Teresa, Teresa,

vertrau und liebe mich!

Ohne dich, ohne Kind

keine Ruh ich find.

Teresa, Teresa,

entfern dich nicht,

fluch mir nicht!

**Teresa und Ludwig**

*(In räumlicher Distanz, - doch singen sie noch gemeinsam.)*

Ach, haben wir die Liebe ganz verloren,  
wie schrecklich stellt sich Zukunft uns  
dann vor?

Sind wir getrennt in unseren Gefühlen,  
so werden wir zerbrechen an dem Leid,  
das uns so plötzlich aufgegeben ist!

*(Radberga steht auf der Vorderbühne und hört der Liebenden Zerwürfnis. Sie hält übergücklich das Kindchen in den Armen.)*

**Radberga**

Geborgen bist du Kleines hier,

schon lang ersehnt ich dich bei mir,

du liebes, blondes Herzchen!

Die Alte, die noch gar nicht alt,

verstoßen von den Menschen,

sie will dich ziehen, will dir schenken

die Liebe all, die sie nur hat.

*(Tanzend wiegt sie es in den Armen.)*

Ich will dich lehren, unabhängig sein.

Dich soll kein menschlich Aug verachten.

Dich soll kein menschlich Mund verhöhnen.

Ich hab die Macht,

ich hab die Kraft,

dich immerfort zu schützen!

*(Sie hält in der Bewegung plötzlich ein und*

*spricht das Kind intensiv an.)*

Doch wie, mein Mädchen, nenn ich dich?

Du namenloses Etwas, du?

Die grenzenlose Lust der Mutter

verschenkte dich herzlos an mich.

Du bist mein Glück, - nun gut,

so heiße mir Rapunzelein,

denn von Rapunzeln kam mein Glück.

*(Vorhang)*

#### 4. Bild

*(Rapunzel ist in der Zwischenzeit herangewachsen. Sie ist schön, schlank, gerade gewachsen. Die Alte hat sie in einen alten Turm geführt, in ein altes Gemäuer in einer waldigen Gegend.)*

**Radberga**

Das ist dein neues Heim,

hier wirst du leben.

Zu Hause hab ich

keine Ruhe mehr:

du bist so groß,

du bist so schön.

Hier lebst du ungestört,

und täglich kann ich dich besuchen.

In deinen jungen Jahren

kannst du gut kochen, putzen,

nähen auch und singen.

Mein bist du, mein bleibst du!

Ich werde dich nähren,

ich werde dich schützen,

ich werde dich lieben.

Du hast nur mich,

ich sorg für dich,

du Waisenkind,

von Eltern verlassen,

der Alten erzogen!

**Rapunzel**

*(recht traurig)*

Hier bin ich aber so allein,

getrennt von aller Freundlichkeit,

kann weder plaudern und nicht scherzen

und seh nur mich und die Natur.

Warum hältst du mich hier

von allem allzu fern?

Ich bin doch jung und habe nichts

von Menschen, nichts von Welt gesehn.

Herzliche Worte waren mir verwehrt,

ich konnte sie nicht geben und nicht nehmen.

Wie sehnt ich mich nach Menschen, jung und alt,

die ich durchs Fenster deines Hauses

die Straße rauf und runter gehen sah,

bisweilen stehen bleibend, scherzend,

schimpfend;

sah Jungen wie auch Mädchen einander herzlich zugetan.

Doch ich war stets nur ausgeschlossen,

war lediglich sehnsüchtige Zuschauerin.

Ich bin doch jung, ich bin doch schön,

so laß mich Welt erleben und nicht

im Turm hier einsam gar verderben.

**Radberga**

Mein Kind, so hör mich an!

Was willst du für ein Leben haben?

Willst du bei andern Leuten dienen?

Willst du als Magd beim Bauer sein?

Willst du ein leichter Spielball

der Lust gar böser Buben sein?

Ich will dich lehren, zu gebrauchen

geheime Kräfte der Natur.

Dann hast du Macht und Kraft,

und niemandem bist du untertan.

Das ist ein Leben!

Das bin ich -

und das bist du!

**Rapunzel**

Sei mir nicht böse,

doch glaube mir:

ich sehne mich

nach Menschen.

Du bist schon alt,

doch ich bin jung.

Ein Vöglein klein,

gefiedert fein,

so laß mich fliegen!

**Radberga**

Für immer bist du mein,

und niemals laß ich zu,

daß du aus meinem Leben

zerstörerisch und menschenblind

hinaustrittst ohne Hindernis.

*(wieder freundlicher)*

Mein Liebchen, sieh doch her zu mir

und schlag die Augen traurig nicht zu Boden!

Du bist so schön, ich genieße dich:

dein Haar ist blond,



die Haut ist weiß, dein Wuchs ist grad,  
ich liebe dich,  
du bist so hold.  
*(Rapunzel bleibt weiter stumm, läßt sich  
aber von der Hexe streicheln; hält die Augen  
weiterhin gesenkt. Radberga sieht sich  
um und weist Rapunzel auf einige Sachen  
hin.)*

### **Radberga**

Hier hast du Brot, hier hast du Wein,  
hier hast du Salz, hier hast du's fein -  
und hüt dich rein!  
Mein Liebchen, mein Kindchen,  
ich geh jetzt von diesem Turm  
nach Haus zurück und lasse  
unten das kleine Tor sehr bald  
mit Stein und Mörtel dir vermauern,  
damit kein Mensch dich störet hier.  
Doch habe acht, ruf ich gar laut:  
Rapunzel, Rapunzel,  
laß dein Haar herunter! -  
folge sogleich dem lauten Befehl,  
worauf ich klettere zu dir hinauf.  
*(Radberga geht nach hinten ab. Man hört  
sie die Treppe hinuntersteigen. Nach eini-  
ger Zeit beginnt Rapunzel aus der Apathie  
zu erwachen und singt ein Klagelied.)*

### **Rapunzel**

*(Es wird Abend, sie schaut aus dem Fen-  
ster.)*  
Verlassen bin ich armes Kind.  
Wo ist mein Vater, wo ist meine Mutter?  
Allein in der Welt, in den Fängen der  
Alten,  
die mich nicht freigeben will.  
Was soll ich machen?  
Was soll ich lassen?  
Du rote Sonne am Himmelsrand,  
du scheinst und wärmst  
mit deiner Strahlen Kraft  
all die Menschen groß und klein,  
die müde jetzt und bald  
sich legen hin zur Ruh.  
Doch ich in dieser Waldeinsamkeit  
find weder Ruh noch Schlaf.  
Verschlossen ist das Tor und bald vermau-  
ert.  
Was fang ich an? Was soll ich tun?  
*(Rapunzel schläft am offenen Fenster ein.  
Eine Nachtigall beginnt zu singen. Dun-  
kelheit senkt sich ins Zimmer - Stille, nur*

*durchbrochen vom Nachtigallengesang.  
Dann glimmt langsam Morgenlicht auf.  
Heftiges, lebendiges Vogelgezitscher, das  
Rapunzel weckt.)*

### **Rapunzel**

*(verschlafen)*  
Ach, wo bin ich, nicht zu Hause?  
Dieses Lärmen, dieses Sausen  
weckt mich aus dem schweren Traume.  
Doch was hör ich? Finken schlagen!  
Ach, wie schön ist hier die Welt!  
*(Die Morgensonne leuchtet langsam stär-  
ker auf, erhellt das armselige Turmzim-  
merchen. Rapunzel macht sich etwas frisch  
mit Wasser aus einer Kanne. Sie entdeckt  
einen Spiegel, eine große Spiegelscherbe,  
stellt diese auf den Fenstersims und  
kämmt sich ihr langes, blondes, im Son-  
nenschein goldenes Haar, wobei sie mit den  
Vögeln Zwiesprache hält. Vogelgesang,  
Rapunzel ahmt ihn zu wiederholten Malen  
nach.)*

### **Rapunzel**

*(fröhlich, unbekümmert reimend)*  
Zu früher Stund  
am Spiegel rund  
ich kämm mein Haar  
und sehe klar  
die Augen hell  
die Sonne grell  
mich junges Blut  
beglänzen.  
*(Sie trällert noch fröhlich vor sich hin und  
bewegt sich kokett vor dem Spiegel, wobei  
sie ihre Weiblichkeit begutachtet; sie wird  
aber dann schwermütiger.)*  
So heftig pulst das Blut in mir,  
und es verlangt mit lust'ger Gier  
nach einem lieben, lieben Menschen.  
Ach, wüßte einer doch mein Leid  
und käme in die Einsamkeit  
und fänd mich hier so unglücklich,  
so daß er spräche augenblicklich:  
Rapunzel, wie bist du so zart!  
Rapunzel, wie bist du so schön!  
Rapunzel, komm mit mir hinweg!  
*(Sie beginnt zu schluchzen, hält inne,  
horcht auf die Vögel und spricht dann zu  
ihnen.)*  
Ach, ihr Vöglein, ihr habt es so gut,  
ihr lebt in Freiheit und gutem Mut,

ihr habt euren Liebsten und seid euch gut.  
Aber ich - doch sagt es mir schnell,  
kennt ihr niemanden, der mich mag?  
Häßlich bin ich nicht!  
Ach, ihr Vöglein, ich liebe lieblos.  
Wie tut das weh, wenn ihr die  
liebtesten Werbelieder singt,  
um mich herum die Welt  
in Liebesliedern klinget  
und ich allein nur mit der  
Stimme Spiel mit euch kann ringen!  
*(Rapunzel stimmt in den Vogelgesang mit  
ein. Nach einiger Zeit hört man im Hinter-  
grund die Alte keifen. Rapunzel trällert  
noch weiter.)*

### **Radberga**

Nun flugs macht mir das Törlein zu,  
damit ich Ruhe habe vor der Welt,  
das Täubchen hör ich girren schon,  
Zeit ist's, daß geschlossen wird der Käfig,  
sonst fliegt das Vöglein mir hinweg.  
*(Sie schreit)*  
Rapunzel, Rapunzel,  
laß dein Haar herunter!  
*(Rapunzel erschreckt sich, als sie die Alte so  
laut schreien hört. Sie stellt sich ans hinte-  
re Fenster und läßt ihr Haar herab, wäh-  
renddessen schreit die Alte immer ordinä-  
rer.)*  
Mein Kind,  
du singst recht nett,  
ich hab's gehört,  
doch das ist alles nichts.

Das Girren macht nur dummen Sinn.  
So hab ich dir was Arbeit mitgebracht,  
damit du dich auch nützlich machen  
kannst.  
*(Sie entdeckt den Spiegel. Währenddessen  
umschleicht einjunger Mann den Turm  
unentdeckt und beobachtet die Vorgänge.)*  
**Radberga**  
Sieh da, sieh da,  
dem Spiegel gar verfallen!  
Das hat ein Ende,  
Schluß mit allem!  
*(Sie wirft ihn hinunter, wobei er zerbricht.)*  
So schön zergeht der Schönheit Glanz,  
laß es dir Weisheit sein und Lehr!  
*(Die Alte packt Wollsachen zum Stricken  
für Rapunzel aus und verabschiedet sich  
dann.)*

Der Turm ist zu,  
das Tor geschlossen,  
das Herz bleibt zu,  
das Schnürlein  
auch geschlossen,  
bis in drei Tagen  
ich komm wieder!  
Du bist mein,  
ich halt dich rein,  
Für mich allein!  
Ha, ha, ha...  
*(Die Alte lacht vor sich hin. Sie gibt Rapun-  
zel, die stumm die Alte angeblickt hat,  
einen Kuß auf die Stirn. Dann klettert sie  
vom Stuhl auf den Fenstersims, während  
Rapunzel ihr Haar herunterläßt. Diesen  
Vorgang beobachtet wiederum der junge  
Mann. Die Alte hat sich entfernt, die Vögel  
sind stumm geworden, nur manchmal  
zuitschern sie noch. Rapunzel setzt sich  
trübsinnig ans Fenster.)*

### **Rapunzel**

Ihr Vöglein seid auch stumm,  
als wenn ihr schautet in mein Herz, von  
schweren Sorgen übervoll.  
Verkrampft vor Sehnsucht ist mein Herz,  
es schmerzt und tut mir weh.  
Nach einem Menschen steht mein Sinn,  
mit dem ich offen sprechen könnt,  
von dem ich Freud und Leid erführ,  
wie's in der Welt geschehen ist.  
Und wär er meines Alters gar,  
so wär ich überglücklich!

### **Wolfhard**

*(Er ahmt die Alte nach.)*  
Mein Liebchen, mein Herzchen,  
Rapunzel, Rapunzel,  
laß dein Haar herunter!  
**Rapunzel**  
Ach Gott, hab ich denn niemals Ruh,  
belästigt mich die Alte abermals?  
*(Sie läßt die Haare herunter.)*  
Wie ist mir, wer klimmt so schnell,  
so schnell die Haarleiter herauf?  
Wie ist mir? Da ist kein Ziehen,  
da ist kein Zerren und kein Treten!  
*(Wolfhard erscheint oben am Fenster und  
springt ins Zimmer.)*  
**Rapunzel**  
*(erschrocken)*  
Was ist das?



Wer bist du?  
Was tust du?  
Was willst du?  
Ich kenne dich nicht!  
Tu mir kein Leid!  
Ich bin nur  
ein kleines Vögelein,  
gefangen hier  
im Käfig!

**Wolfhard**  
*(werbend und beruhigend)*

Ich hörte dich singen,  
ich hörte dich klagen,  
ich konnt's nicht ertragen  
dein Bangen und Zagen,  
dein klagendes Singen.  
Ich konnt's nicht ertragen  
dein anmutiges Strahlen,  
dein goldenes Haar.  
Ich belauschte die Alte,  
so fand ich die Pforte  
zu dir, mein Liebchen,  
zu einsamer Stunde  
in einsamem Walde.

**Rapunzel**  
*(verhalten, aber recht lieb)*  
Das sagt sich gar so leicht,  
die Worte sind so seicht,  
daß man darinnen waten kann.  
Doch du hast einen lieben Blick,  
und dem vertrau ich ganz.  
Du bist so schön, du bist so zart!  
Nun hör mal hin:

Ein Liedchen sing ich dir,  
vernimm die Botschaft wohl!  
*(Rapunzel singt nun in volksliedhaftem  
Ton ein altes Liebesliedchen.)*

Du bist mein, ich bin dein.  
Das ist sicher und gewiß.  
Gefangen bist du in meinem Herzen.  
Verloren ist das Schlüsselein,  
so muß du immer drinnen sein.

*(Sie sind zärtlich zueinander.)*

**Wolfhard**  
Mädchen, mein Mädchen,  
wie zart bist du!

**Rapunzel**  
Geliebter, Geliebter,  
wie schlank bist du!

**Wolfhard**  
Mädchen, mein Liebchen,

wie schön bist du!  
**Rapunzel**  
Geliebter, Geliebter,  
wie zärtlich bist du!

**Wolfhard**  
Es ist so schön,  
daß du mich liebst.

**Rapunzel**  
Daß du mich liebst,  
es ist so schön.

**Rapunzel**  
Deine Küsse machen mich heiß,  
deine Lippen saugen mich leer,  
deine Hände streicheln mich süß,  
oh, endlich kann ich lieben.  
*(Sie hält plötzlich inne.)*

Doch halt, die Alte steht dazwischen.  
Sie wird es niemals lassen,  
unsere Liebe wird sie hassen.

**Wolfhard**  
Wann kommt sie denn, die Alte?

**Rapunzel**  
Heute nicht,  
morgen nicht!

Ich mag dich,  
ich fresse dich  
vor Liebe auf!

**Wolfhard und Rapunzel**  
Wir haben uns gefunden  
trotz aller Widrigkeiten.  
Wir trotzen jeder Art Gewalt,  
denn unser beider Kräfte -  
wir fühlen schwellend wachsen.  
Zwei Willen nun zu einem  
unlösbar, ganz verschmelzend,  
befreit aus enger Gegenwart,  
uns öffnet sich die Zukunft.  
Deine Küsse machen mich heiß,  
deine Lippen saugen mich leer,  
deine Hände streicheln mich süß,  
oh, endlich können wir uns lieben!

*(In zärtlichen Umarmungen. Vorhang.)*

## 5. Bild

*(Rapunzel sitzt bei einer Handarbeit und  
sinnt vor sich hin, -traurig, aber nicht  
hoffnungslos. Von draußen dringt Vogelge-  
zwitscher in das Turmzimmer.)*

**Rapunzel**  
Einsamkeit muß ich ertragen  
nach der Liebe schönen Stunden.  
Hat das Herz mir weit geöffnet  
und mir Sinnlichkeit geschenkt.  
Ach, Geliebter, hörst du nicht,  
wie die Vögel lautselig  
mir ins Zimmer, mir ins Herz  
unablässig, freudig zwitschern,  
mich erinnern an Vergang'nes,  
das Geheimnis, das Erlebnis  
nur uns Zweien zugehört.

Doch was klag ich trüben Sinnes,  
ist mein Herz doch freudenvoll:  
Hoffnung, Zukunft drängt sich auf  
und zerstört die arge Enge,  
die die Alte mir gelegt.  
Auf, Rapunzel, sieh nach vorne,  
sieh den schönen jungen Mann,  
der dir liebend Zukunft aufgegeben!

Rapunzel, Rapunzel,  
geliebtes Mädchen!  
Rapunzel, Rapunzel,  
beschenkte Frau!

**Radberga**  
*(von unten laut schreiend)*

Rapunzel, Rapunzel,  
verdammtes Blag!  
Rapunzel, Rapunzel,  
du haariges Weib,  
laß dein Haar herunter,  
geschwind, geschwind!

**Rapunzel**  
*(ungehalten, weil sie gestört wurde)*

Du Alte, du Hexe,  
bleib, wo du bist!  
Ich mag dich nicht,  
ich hasse dich!

*(Sie läßt ihre Haare hinunter. Radberga  
kriecht im Hintergrund mühsam hoch.)*

**Radberga**  
Wie schön und glänzend glatt  
ist Rapunzelchens Haar.  
Zu glatt für eine alte Frau,  
die mühsam muß hinauf sich ziehn.  
Doch halt, was riech ich hier,  
die Sinne trügen selten mich?  
Hier war ein Mann bei diesem Kind.

Hexe, gib acht,  
das Weib erwacht  
in Rapunzel, Rapunzel!

**Rapunzel**  
Gar schwerlich ist der Weg,  
der dich heraufbringt  
zu Rapunzel.

Dein Ziehen tut im Haar mir weh,  
gar ungeschickt bist du  
heraufgeklettert mühevoll.  
Wie herrlich frisch sprang  
Wolfhard mir herauf  
und zog mir nicht die Haare aus.

**Radburga**  
*(brutal)*  
Wolfhard, Wolfhard,  
wußt ich's doch!  
*(Sie packt Rapunzel an den Haaren und  
schüttelt sie hin und her.)*

Gesteh geschwind:  
Wolfhard? Wolfhard?  
Unseliges Kind,  
mein Hexenkind!

**Rapunzel**  
*(Sie ist verwirrt über ihre eigene Geschwät-  
zigkeit.)*

Was hab ich getan?  
Mein Herz ist so voll,  
verraten hab ich,  
Geliebter, dich!

**Radberga**  
*(Sie zieht Rapunzel wieder an den Haaren,  
dabei öffnet sie sie nach.)*

Geliebter, Geliebter -  
ich werde dir helfen,  
mich zu betrügen,  
mich zu belügen,  
mich zu verraten  
an solch einen Fant!  
*(beschwörend)*

Rapunzel, Rapunzel,  
verraten bist du,  
verhurt bist du,  
verstoßen wirst du,  
Rapunzel, Rapunzel!

**Rapunzel**  
*(flehend, aber dann auch auftrumpfend)*

Beschimpf mich nicht,  
ich bin ein Weib,  
das liebevoll liebt!  
Ich bin so jung,  
voll froher Sinne,  
soll etwa ich  
im Turme hier



lieblos verschmachten?  
Warst nicht auch du  
so jung wie ich,  
so lebensvoll,  
so toll begierig?  
Ich bitte dich,  
lieb und freundlich,  
schenk mir den Mann,  
der kam zu mir,  
der deine Mauern  
tollkühn überwand!  
Er liebt mich, wie ich ihn.  
Ich bitte dich, gib mir Leben:  
zu lieben ihn und ehren dich.  
**Radberga**  
Ich dir dies Leben geben?  
Wozu verbracht ich dich  
in diese Waldeseinsamkeit?  
Damit ich dich im Alter  
und in Ruhe genießen kann.  
Verstoßen und verschmäht  
war ich als junges Blut.  
Verlacht, gequält, herum-  
gestoßen, obgleich ich  
herrlich lieben konnt.  
Da öffnete ein altes Weib  
mir Herz und Sinn für die  
Natur, sie lehrte mich,  
neugierige Schülerin, zu nutzen die Natur.  
*(beschwörend, einschüchternd, Rapunzel  
umgehend)*  
Kräfte weiß ich,  
Stärke hab ich,  
Mächte nutz ich,  
euch zu schaden,  
euch zu nutzen!  
*(mild, aber hinterlistig schmeichelnd)*  
Und sieh dein Haar,  
das Menschen blendet,  
ihn und dich verführt.  
*(Sie liebkost das Haar.)*  
Es ist so seidig,  
glatt und blond,  
daß man sich darin  
wohl spiegeln kann,  
daß sich so mancher  
kann darin verfangen.  
Auch wenn's mich schmerzt:  
es muß so sein.  
*(Blitzschnell holt sie aus ihrer Kleidung  
eine Schere und schneidet Rapunzels*

*Haare während dieser Worte ab. Barsch zu  
Rapunzel.)*  
Auf, auf, Rapunzel,  
mach dich fertig,  
morgen geht es los!  
Die Mauern brech ich,  
dich entlaß ich,  
dich entführ ich  
in tiefste Waldes-  
einsamkeit.

*(Vorhang)*

## 6. Bild

*(Radberga ist allein im Turmzimmer; sie  
wartet auf Wolfhard; es herrscht Dämme-  
rung.)*

**Radberga**  
*(zu sich)*

Mein Liebchen ist allein und sicher  
in ferner Einödigkeit.  
Dort laß ich ein paar Jahr sie leben,  
bis sich ihr Sinnen wieder hebt,  
was ich ihr für die Zukunft hab geplant.  
Sie wird mir dann zart und gefügig sein  
und nicht mehr törichte Gelüste haben.  
*(Sie horcht.)*  
Doch still, hör ich da etwas knacken,  
den schleichenden Buhlen sich schon  
nahn?  
Na warte, junges Blut, ich will dich lieben,  
daß jede Lust in dir versiegt!  
Doch still, hör ich da etwas rufen,  
den girrenden Buhlen sich schon nahn?  
Der Vögel Zwitschern ist viel lustiger  
als bloßes Singen wie vorher.  
*(Sie lauscht.)*

**Wolfhard**  
*(Er singt leise, immer stärker werdend.)*  
Oh Liebchen, mein Mädchen,  
so höre mich!  
Oh Liebchen, mein Mädchen,  
eröffne dich!  
Rapunzel, Rapunzel,  
laß dein Haar herunter!  
*(Die Alte läßt Rapunzels abgeschnittenes  
Haar hinunter. Wolfhard steigt herauf zu  
ihr, will die geglaubte Rapunzel umarmen,  
schrickt aber im Augenblick der Umar-*

*mung zurück.)*

**Wolfhard**  
Weib - Nein, Nein!  
Schultern - Nein!  
Hüften - Nein!  
Wer bist du?  
Sag es - Weib!  
Rapunzel,  
wo bist du?  
So hilf mir!  
Wo bist du,  
Rapunzel?  
**Radberga**  
*(Sie öffnet ihn nach.)*  
Schultern, Hüfte - Nein!  
Ich will dich lehren,  
Mädchen verführen,  
den Sinn verkehren  
meines Rapunzelein!  
*(Wolfhard hat eilig ein Licht angezündet,  
indem er einen Holzspan aus der Feuerstel-  
le genommen und eine Kerze angezündet  
hat. So wird der dämmerige Raum etwas  
stärker beleuchtet.)*

**Wolfhard**  
Du altes Weib,  
was maßt du dir an?  
Wo ist Rapunzel?

**Radberga**  
*(schroff)*  
Rapunzel ist fort  
an fernem Ort;  
vor dieser Nacht  
ich sie verbracht.  
Sie ist mein Kind.  
Ich hab sie mit  
süßen Rapunzeln  
gekauft.

**Wolfhard**  
*(aufbegehrend)*  
Du hast sie gekauft?  
Kein Kind wird verkauft  
von seinen Eltern!  
**Radberga**  
*(wütend)*  
Du törichter Wicht,  
du kennst sie nicht  
Rapunzels Vergangenheit.  
*(im erzählenden Ton)*  
Die Mutter war gierig  
nach meinen Rapunzeln.

So droht und drängt sie  
ihren armen Mann,  
daß er ihr heimlich hole  
Rapunzeln aus meinem Garten.  
Die Frau war so maßlos,  
das Weib so zügellos,  
daß sie gefährdete ihren Mann  
und ihre Leibesfrucht entbehrte.  
Rapunzel ist mein, - nicht dein!  
Sie hat dich gefährdet  
aus liebester Liebe,  
Gefühl und Überschwang  
verrietten sie und dich.  
*(böse und bedrohlich, ihn umschleichend)*  
Ich habe Macht,  
ich habe Kraft  
auf dieses Kind!  
Und nimmermehr  
nimmst du es mir,  
du Liebesnarr!  
*(Sie umschleicht ihn in enger werdenden  
Kreisen.)*  
Des Zaubers Macht  
will ich nun nutzen.  
Die Liebesqualen  
will ich stillen  
und deine Sinne  
dir verwirren  
in eine unermeßne  
Nacht hinein!  
**Wolfhard**  
*(Erregt und in großer Furcht; er versucht  
den Einkreisungen der Alten zu entgehen.)*  
Du Alte, du Luder,  
noch hast du mich nicht!  
Ich will nicht verblöden  
in wegloser Einsamkeit.  
Rapunzel, Rapunzel,  
was hast du getan?  
Rapunzel, Rapunzel,  
wo bist du hin?  
Ich will zu dir hin,  
Rapunzel, Rapunzel,  
will weg von der Alten,  
entspring meinem Verderben!  
*(Bei den letzten Worten springt er in Todes-  
furcht aus dem Fenster, wobei man einen  
langgezogenen Schrei hört.)*  
Ra—pun—zel  
*(Wolfhard kommt nach einer Weile unten  
um den Turm herum. Der Mond ist aufge-*



gangen. Der Ort wirkt schauerlich. Wolfhard klagt zunächst verhalten, dann aber immer eindringlicher und stärker.)

#### **Wolfhard**

Ist die Nacht gar so dunkel?  
Ist kein Licht in der Nähe?  
Was ist mir? Wie ist mir?  
Mein ganzer Leib ist Schmerzensmeer,  
das Dornengesträuch riß Wunden mir.  
Doch, was ist das? - Meine Augen feucht?!  
Meine Augen naß - Es schmeckt nach Blut!  
Mein Gott! - Augen - Blut - blind!  
Ich kann nicht mehr sehen,  
ich kann nicht mehr finden:  
Rapunzel, Rapunzel.  
Wie find ich hinaus  
aus Verwirrung und Not?  
Rapunzel fort, ich lebend tot.  
*(Wolfhard geht unsicher und stolpernd  
durchs Gelände ab.)*

#### **7. Bild**

*(In der Steinöde mit dürftigem Strauchbewuchs sitzt Rapunzel und wiegt ihre gerade einjährigen Zwillinge. Zwischendurch beschäftigt sie sich mit Gartenarbeit.)*

#### **Rapunzel**

Verlassen sind wir alle drei:  
ihr, meine Kindlein, neugeborn,  
und ich, ein liebend lieblos Weib!  
Was soll nur aus uns werden?  
Wird uns die Zukunft nähren?  
Doch wo ist Zukunft ohne Hoffnung?  
Heißt Leben ohne Lieben Leben?  
Ist Leben bloßes Überleben  
an einem Ort der Todesstille?  
Kein Vogel lockt in Liebestönen,  
kein Sturm erbrauset voll das Ohr,  
die Sonne brennt und nichtet alles,  
was sich zum Leben hier erhebt.  
*(Energisch zu sich selbst.)*  
Und doch, Rapunzel, zage nicht!  
Die Alte hat verstoßen dich,  
in Steineswüste ausgesetzt.  
Ich kann nicht mehr zurück,  
in menschlicher Behausung weilen,  
Mensch unter Menschen lebend sein.  
Der Alten Fluch bedrängt mich hart:  
Als Stumme muß ich leblos wandeln,

kann sprechen nicht und kann nicht lieben,  
seufzen nur, ach ja, und weinen.

*(Rapunzel nimmt ein paar Stöcke und geht zur einen Seite der Bühne, wo ein Kleinstgarten angelegt ist und einige Sträucher stehen, die Beeren tragen. Rapunzel rafft ihr Oberkleid etwas zusammen, um Beeren zu pflücken. Inzwischen ist ein zerlumpter Mann herangekommen, mehr kriechend als gehend. Er setzt sich auf einen Stein auf der Gegenseite der Bühne.)*

#### **Rapunzel**

Beeren und Pilze,  
Wurzeln und Blätter,  
manchmal sehr würzig,  
manchmal sehr bitter,  
zieh ich im Garten,  
such ich in Sträuchern.  
Leben quillt übertoll  
auch in der Öde,  
die ich verflucht,  
die mich ernährt,  
immer neu gebiert:  
mich und die Kinder.

*(Sie richtet sich auf, schaut liebevoll zu den schlafenden Kindern hinüber, sieht aber den sich verdeckt haltenden Mann nicht.)*

Und doch, Rapunzel, zage nicht!  
Du hast das Unterpfand der Liebe,  
es ist dir Sinn und Ausdruck deiner Liebe,  
die ständig dich bewegt und vorwärts treibt.

*(Sie singt, gleichsam ihre Haltung bestärkend, das alte Liebeslied.)*

Du bist mein, ich bin dein.

Das ist sicher und gewiß.

Gefangen bist du in meinem Herzen.

Verloren ist das Schlüsselein,  
so mußst du immer drinnen sein.

*(Rapunzel wendet sich wieder kurz den Kindern zu, wischt sich den Schweiß aus der Stirne, denn es ist sehr heiß; sie setzt sich auf einen Felsen. Sie hält das Oberkleid noch etwas geschürzt, sieht an sich herunter und ißt ein paar Beeren.)*

#### **Rapunzel**

Müde, gedörrt,  
die Füße zerstoßen,  
in schweißigen Kleidern  
und klebrigen Haaren.

Ein Abscheu für Männer -  
ich junges Weib.

Und träfe ich ihn,  
den Geliebten fern,  
wie sähe er mich,  
wie fühlte er mich?

Wolfhard, Geliebter, so höre mich,  
so fühle mich,  
so sehe mich!

Ziel meines Gehens,  
Ziel meines Hoffens,  
Ziel meines Liebens!

*(Leise und zart stimmt Wolfhard sein Klagegedicht an.)*

#### **Wolfhard**

Ach, Rapunzel, hör mein Klagen,  
ach, Rapunzel, laß dich finden,  
daß sich meine Schmerzen lindern,  
laß uns neue Liebe wagen!

*(Rapunzel erhebt sich und singt leise das alte Liebesliedchen vor sich hin; sie geht langsam und verstummt zunächst, als sie den hockenden Bettler erblickt. Sie verbirgt sich hinter einem Stein.)*

#### **Rapunzel**

Du bist mein, ich bin dein.

Das ist sicher und gewiß.

Gefangen bist du in meinem Herzen.

Verloren ist das Schlüsselein ...

#### **Wolfhard**

Ich höre liebe Töne,  
die süß mein Herz erfüllen,  
und tiefe Lieb erwacht  
durch dieses Liedes Klang.

*(Er wendet sich in Richtung der Stimme Rapunzels.)*

Oh fremdes Weib,  
komm her zu mir  
und fürcht dich nicht!

So hilf dem Krüppel,  
hilf dem Blinden,  
der schon ein Jahr lang  
von fremder Hilfe,  
guter Leute Brot  
so dürftig lebt,  
daß er so  
grade überlebt.

Hast du was Wasser,  
trocknes Brot hab ich.

Komm her und sprich!

*(Er wird durch Rapunzels Schweigen irri-*

*tiert.)*

Ich sehe dich nicht,  
ich hör dich nicht!  
Bist du noch hier?

*(Er horcht.)*

Oh Gott, wie übertoll  
des Jammers ist mein Leben!  
Ich wähte Rapunzel  
in dem Liebeslied,  
ich glaubte augenblicklich,  
ja, sicher fühlt ich es,  
daß ihre Stimme sang das Lied  
Oh trügerische Hoffnung.

*(Er schreit)*

Ra-pun-zel, Ra-pun-zel!

*(Rapunzel springt auf, die Beeren fallen zu Boden. Sie aber noch verbergend, hält sie Ausschau.)*

#### **Rapunzel**

Ist er's? Ist er's nicht?

Sag Herz und gib mir Kunde!

Ist er's, den ich verwahrt,

verschlossen hab im Kästlein?

*(Immer noch unschlüssig, läuft Rapunzel zu ihren Zwillingen.)*

#### **Rapunzel**

Meine Liebsten, schlafet wieder,  
ruhen wir ein Weilchen hier!  
Euren Vater find ich nimmer,  
das macht mir das Herz so schwer.  
Denkt, schon ein langes Jahr  
such ich ihn und find ihn nicht.  
Kaum noch Hoffnung habe ich,  
daß mich je sein Auge trifft,  
daß mich je sein Arm umfaßt,  
daß mich je sein Mund berührt.  
Nur ihr seid unsrer Liebe Pfand,  
sonst hab nichts mehr ich von ihm.  
Gestalt, Gesicht allmählich schwinden,  
nur seine Stimme, seine Zärtlichkeit  
sind einst und jetzt mir unvergessen.  
Sein Antlitz schwand mir, nicht die Liebe,  
die schuldhaft ich verraten habe  
der Alten, die mich hielt verwahrt.  
Liebesgierig sie verspottend,  
wollte ich der Alten trotzen,  
doch der zügellose Trotz,  
vernichtet ihn, vernichtet mich  
und hat als Waisen euch gezeugt.  
So hab ich doppelt, dreifach schuld  
auf mich, die Liebende, geladen.



*(Rapunzel sieht ihn offener an, aufgeregt, atemlos.)*

Ist er's? Ist er's nicht?

Sag Herz und gib mir Kunde!

Ist er's, den ich verwahrt,  
verschlossen hab im Kästlein?

**Wolfhard**

*(Er ruft nach ihr und streckt ihr die Hände entgegen.)*

Wo bist du fern Geliebte,  
die treu sich mir ergeben?

Ich schau dich nicht,  
ich schau nur Nacht,  
die mir mein Herz bedroht.

Doch trotz der Dunkelheit  
ist etwas Licht im Herzen,  
weil noch ein Liebeslichtlein  
still und ruhig sich verbrennt.

*(Sie stimmt das alte Liedlein an, Wolfhard stimmt mit ein.)*

**Rapunzel, zum Schluß Wolfhard**

Du bist mein, ich bin dein. Das ist sicher  
und gewiß.

Gefangen bist du in meinem Herzen.

Verloren ist das Schlüssellein,  
so mußst du immer drinnen sein. Aaah...

*(Rapunzel geht auf ihn zu.)*

**Rapunzel**

Bist du's, Geliebter,  
ersehnter Wolfhard mein?

Endlich find ich dich:  
verlassen im Elend,  
du genau wie ich!

*(Beide sind in der Zwischenzeit aufeinander zugegangen und liegen sich in den Armen.)*

**Wolfhard**

*(Liebevoll betastet er, der Blinde, Rapunzel)*

Nicht seh ich dein Gesicht,  
doch fühl ich es!

Nicht seh ich die Gestalt,  
doch fühl ich sie!

Nicht seh ich Arm noch Hand,  
doch fühl ich sie!

Ich fühle Lieb im Herzen, doch sehe ich sie  
nicht!

**Rapunzel**

*(Sie beklagt ihn, streichelt ihn mitleidsvoll;  
sie küßt ihm schließlich weich die Augen.)*

Du siehst - nicht sehend - mich:

mein Herz dir voll entgegenschlagend,  
das fühlst du inniglich:

ich liebe dich, ich liebe dich!

*(Sie küßt dabei heftig seine Augen; plötzlich stößt er sie von sich.)*

**Wolfhard**

Was ist das? Wer bist du?

Hell schimmert das Auge,  
erblickt die Gestalt,

erkennt die Geliebte:

Rapunzel, Rapunzel!

Der Liebe Macht, der Liebe Kraft  
besitzt du lebensvoll.

Der Liebe Kraft, der Liebe Macht  
heilt böse Wunden wunderbar,  
die Menschen einst geschlagen.

**Rapunzel**

Nach endlos langem Jahr

hat tiefe Liebe doch gesiegt.

Besiegt sind Haß und Neid,  
auch Liebesgier ist überwunden.

Zwei Kinder sind aus jener Zeit  
uns, Wolfhard, aufgewachsen.

Sie waren mir leibliches Pfand  
für unser Glück und unsere Liebe.

*(Sie gehen beide zu den Kindern und stehen  
vor ihrer Liegestatt, z.B. Hängematte.)*

**Rapunzel**

Unschuldig schlaft die Gegenwart hinweg,  
der Zukunft Kraft wird euch erheben.

Was euch nur wie ein Traum,  
ist uns nur bittere Last  
unendlich lang gewesen.

Sie lächeln fast im Schlaf,  
als wenn sie es schon wüßten,  
mit ihrem kindlichen Verstand  
schon voll begreifen könnten.

Auf, auf, ihr meine Lieben,  
oh schnell, wacht auf, wacht auf!

**Wolfhard**

Halt ein, geliebtes Weib!

Ich kann das Glück nicht fassen:  
ich sehe dich und schau die Kinder,  
die unser sind und mir so fremd. Sie sind so  
wohligh und so rund,

dagegen wir zerstruppt und dürr.

Halt ein, geliebtes Weib!

Laß sie nur ohne Sorgen schlafen  
und uns in Wonnen ruhen und genießen!  
*(Beide gehen nach hinten ab, wo eine Höhle  
angedeutet ist, dabei im Duett.)*

**Rapunzel und Wolfhard**

Wir haben uns gefunden

trotz aller Widrigkeiten,  
wir trotzen jeder Art Gewalt,

denn unser beider Kräfte -  
wir fühlen schwellend wachsen.

Zwei Willen nun zu einem  
unlösbar, ganz verschmelzend,  
befreit aus enger Gegenwart,  
uns öffnet sich die Zukunft.

Deine Küsse machen mich heiß,  
deine Lippen saugen mich leer,  
deine Hände streicheln mich süß,  
oh, endlich können wir uns lieben!

*(Vorhang)*

Finis

(Musik und Text sind urheberrechtlich geschützt. Das Copyright liegt bei den Autoren: Kate Waring, D-5330 Königswinter; Rüdiger Gollnick, D-4242 Rees)